



AWO Neukölln Marketing und Service GmbH

**Büro  
Leichte Sprache**

AWO Neukölln Marketing und Service GmbH  
**BÜRO LEICHTE SPRACHE**

Schönstedtstraße 11, 12043 Berlin

Verkehrsverbindung:

**U7** Rathaus Neukölln

**BUS** Linien M41 Fuldastraße

**BUS** Linien M104, M166 Rathaus Neukölln

Tel.: 030-325 059 92

Fax: 030-325 059 94

Mail: [leichtesprache@awo-nemus.de](mailto:leichtesprache@awo-nemus.de)

[www.awo-nemus.de/leichte-sprache](http://www.awo-nemus.de/leichte-sprache)

## Lesen Sie in Leichter Sprache!

### Was ist Leichte Sprache?

Leichte Sprache ist eine bestimmte Schreibweise.

Texte in Leichter Sprache können viele Menschen besser lesen und verstehen.

Das hilft vor allem Menschen mit Lernschwierigkeiten.

Leichte Sprache hat feste Regeln.

Zum Beispiel:

- » kurze Sätze
- » einfache Wörter
- » große und klare Schrift
- » Bilder und Fotos

### Was macht das Büro Leichte Sprache?

Wir übersetzen und prüfen Texte.

Wir machen Kurse.

Wir machen Prüfer-Schulungen.

Wir arbeiten zusammen mit Menschen mit Lernschwierigkeiten.

Das ist uns sehr wichtig.



**Sie fühlen sich  
unverstanden?!**



**AWO Neukölln Marketing und Service GmbH**



Tel.: 613 963 - 20 Erkstraße 1

Fax: 613 963 - 59 12043 Berlin

[info@awo-nemus.de](mailto:info@awo-nemus.de)

[www.awo-nemus.de](http://www.awo-nemus.de)

Dieser Flyer wurde auf 100% Recyclingpapier gedruckt.

**Büro  
Leichte Sprache**

Wir übertragen Texte  
in Leichte Sprache und  
einfache Sprache





## Das Büro Leichte Sprache:

Die AWO Neukölln Marketing und Service GmbH wurde im August 2003 als hundertprozentige Tochtergesellschaft von der AWO Berlin Kreisverband Südost e.V. gegründet.

Seit 2017 wurde für die Gesellschaft mit dem Büro Leichte Sprache eine Erweiterung des Geschäftsfeldes vorgenommen.

### Wir übertragen Texte in Leichte Sprache

Leichte Sprache ist eine leicht verständliche Ausdrucksweise mit einem eigenen Regelwerk, welches ursprünglich gemeinsam mit Menschen mit Lernschwierigkeiten entwickelt wurde. Dieser Zugang zu Informationen ist ein wichtiger Teil zur Förderung von Inklusion und Teilhabe für alle Menschen in der Gesellschaft.

### Wir übertragen Texte in einfache Sprache

Insgesamt haben 13 Millionen Menschen in Deutschland Schwierigkeiten mit dem Lesen und Schreiben. Das Ziel von einfacher Sprache ist, Texte verständlich und lesbar zu gestalten. Vor allem Fachtexte, Verträge oder Leistungsbeschreibungen, Informationen zu Wahlen oder Medikamenten widersprechen oftmals dem Ziel der Lesbarkeit und Verständlichkeit.

## Machen Sie es sich nicht schwer!

### Unser Angebot richtet sich u.a. an:

- » Institutionen und Unternehmen
- » Selbsthilfeorganisationen
- » Behörden und Verbände.

Grundsätzlich eignen sich Leichte Sprache und einfache Sprache für alle Menschen, die leicht lesbare und gut verständliche Texte bevorzugen.

### Unsere Leistungen sind:

- » Übersetzen und Prüfen
- » Gestalten von Webseiten, Flyern, Broschüren, Tagungsprogrammen etc.
- » Schulungen (Kurse) und Vorträge
- » Simultan übersetzen auf Veranstaltungen
- » Beratung zu den Konzepten Leichte Sprache und einfache Sprache.

Termine unserer Kurse und Vorträge finden Sie auf unserer Website:

[www.awo-nemus.de/leichte-sprache.html](http://www.awo-nemus.de/leichte-sprache.html)

**Gern beraten wir Sie  
und erstellen ein Angebot!**

## Es geht auch leicht!

### Welche Texte übersetzen wir?

Wir übersetzen alle Textarten.  
Zum Beispiel:

- » Informationsmaterialien aus den Bereichen: Wohnen, Arbeit, Freizeit und Bildung sowie Konzeptionen
- » Leitbilder, Tagungsunterlagen, Kundenbefragungen, Texte auf Internetseiten
- » Broschüren zur gesundheitlichen Aufklärung, Parteiprogramme und juristische Texte.

Wir erstellen auch Erklärungen zu Verträgen.

### Unsere Qualitätsstandards:

Die übersetzten Dokumente entsprechen den Regeln des Netzwerks Leichte Sprache und der europäischen Organisation Inclusion Europe sowie den AWO Standards für einfache Sprache. **Wir arbeiten mit Menschen mit Lernschwierigkeiten zusammen. Alle Texte in Leichter Sprache werden von ihnen gelesen und überprüft.**